

Prot. Nr. 2283-4/E
Bolzano, 15.10.2020

Alla Libera Università di Bolzano Piazza Università 1, 39100 Bolzano administration@pec.unibz.it	An die Freie Universität Bozen Universitätsplatz 1, 39100 Bozen administration@pec.unibz.it
Alla Provincia autonoma di Bolzano Ripartizione 34 Innovazione, Ricerca e Università Palazzo 5 via Raiffeisen 5, 39100 Bolzano innovation.research@pec.prov.bz.it	An die Autonome Provinz Bozen Abteilung 34 Innovation, Forschung und Universität Landhaus 5 Raiffeisenstr. 5, 39100 Bozen innovation.research@pec.prov.bz.it
Al Ministero dell'Università e della Ricerca Dipartimento per la formazione superiore e la ricerca Direzione Generale Ist.Form.Sup. Via Carcani 61, 00153 Roma dgmis@postacert.istruzione.it	An das MIUR Abteilung für die Hochbildung und Forschung - AFAM Via Carcani 61 00153 ROM dgmis@postacert.istruzione.it
Al Ministero dell'Economia e delle Finanze Ragioneria Generale dello Stato I.G.F. - Uff. IV Via XX Settembre 97, 00187 Roma rgs.igf.bilancioenti@tesoro.it	An das MEF RGS/IGF Amt 4 Via XX Settembre 97, 00187 ROM rgs.igf.bilancioenti@tesoro.it
Al Collegio dei Revisori	An die Rechnungsprüfer

Oggetto: **Relazione al Bilancio di previsione
2021**

Il Preventivo Finanziario valido per l'anno finanziario 2021 è stato impostato in base ad Entrate complessive per € **2.571.808,55**.

All'interno di tale previsione possono essere individuate cinque principali voci di entrata, di seguito illustrate.

- 1) Un'assegnazione di € **170.000,00** a carico della Provincia Autonoma di Bolzano, imputata alla U.P.B. 1.2.3 - trasferimenti dalla Provincia - e corrispondente al contributo per funzionamento concesso nel corrente esercizio finanziario;
- 2) Un'assegnazione di € **170.000,00** a carico

Betreff: **Bericht zum Haushaltsvoranschlag
des Jahres 2021**

Der für das Finanzjahr 2021 gültige Haushaltsvoranschlag wurde mit der Annahme von Gesamteinnahmen in der Höhe von **2.571.808,55 €** ausgearbeitet.

Im Rahmen dieser Annahme können die folgenden fünf Haupteinnahmequellen ausfindig gemacht werden:

- 1) Eine Zuweisung von € **170.000,00** seitens der Autonomen Provinz Bozen, welche der H.G.E. 1.2.3 - Zuwendungen von der Provinz - angerechnet wird, und die im Ausmaß der Zuweisung für Verwaltungs- und Lehrbetrieb des gegenwärtigen Finanzjahres entspricht;
- 2) Eine Zuweisung von € **170.000,00** seitens der

della Provincia Autonoma di Bolzano, imputata alla U.P.B. 1.2.3 e corrispondente al trasferimento erogato negli anni scorsi ai sensi dell'art. 2, co. 123, legge n.191/2009. Tale importo corrisponde, come noto, al pregresso contributo statale per funzionamento.

- 3) Un'assegnazione di € **1.600.000,00** a carico della Provincia Autonoma di Bolzano, imputata alla U.P.B. 1.2.3 e corrispondente al contributo previsto nel corrente esercizio finanziario in attuazione del contratto collettivo integrativo d'istituto. Tale contratto concerne, come noto, il trattamento economico accessorio del personale docente del Conservatorio.
- 4) Un'assegnazione di € **273.000,00** a carico della Provincia Autonoma di Bolzano, imputata alla U.P.B. 2.2.3 e corrispondente al contributo per investimenti concesso nel corrente esercizio finanziario. La previsione tiene conto del fatto che il Conservatorio, per il particolare ruolo rivestito nel sistema formativo locale, necessita di un contributo in conto capitale costante nel tempo.
- 5) L'introito derivante dai contributi d'iscrizione a carico degli studenti è stato previsto in complessivi € **183.000,00**. La previsione è stata suddivisa fra la parte corrente (U.P.B. 1.1.1, € 170.000,00) e il conto capitale (U.P.B. 2.2.6, € 13.000,00).
- 6) È stato previsto l'utilizzo integrale dell'Avanzo di amministrazione presunto alla chiusura dell'esercizio 2020.

Detto Avanzo, quantificato in € **158.308,55**, comprende una parte disponibile, pari ad € **35.500,01**, conseguente alla eliminazione di un residuo (€ 0,01), alle economie attese con riguardo alle spese correnti (€ 23.000,00), alle spese di investimento (€ 12.500,00) e importi vincolati, conseguenti alla eliminazione di alcuni residui (€ 122.808,54) € **122.808,54**
per un totale di € **158.308,55**

Gli stanziamenti di spesa correlati all'utilizzazione della parte disponibile dell'avanzo sono stati iscritti in parte corrente (U.P.B. 1.1.1, 1.1.3, 1.2.1, 1.2.6) e

Autonomen Provinz Bozen, welche der H.G.E. 1.2.3 angerechnet wird, und die im Ausmaß der Zuwendung der vorherigen Finanzjahre für die Durchführung des Art. 2, Abs. 123, des Gesetzes Nr. 191/2009 entspricht; Dieser Betrag entspricht bekanntermaßen der ehemaligen staatlichen Zuweisung.

- 3) Eine Zuweisung von € **1.600.000,00** seitens der Autonomen Provinz Bozen, welche der H.G.E. 1.2.3 angerechnet wird, und die im Ausmaß der Zuweisung des gegenwärtigen Finanzjahres für die Durchführung des Institutszusatzkollektivvertrages entspricht. Dieser Kollektivvertrag betrifft bekanntermaßen die Zusatzbesoldung des Lehrkörpers des Musikkonservatoriums.
- 4) Eine Zuweisung von € **273.000,00** seitens der Autonomen Provinz Bozen, welche der H.G.E. 2.2.3 angerechnet wird, und die im Ausmaß der Zuweisung für Investitionen des gegenwärtigen Finanzjahres entspricht. Diese Annahme berücksichtigt dass das Konservatorium, auf Grund seiner ganz besonderen Stellung im Bildungssystem des Landes, eines dauerhaften Beitrages bedarf.
- 5) Die Einnahmen aus Inskriptionsbeiträgen seitens der Studenten wurden in der Höhe von insgesamt € **183.000,00** bemessen. Der Voranschlag wurde aufgeteilt zwischen laufende Beiträge (H.G.E. 1.1.1, € 170.000,00) und Kapitalbeiträge (H.G.E. 2.2.6, € 13.000,00).
- 6) Es ist die vollständige Verwendung des zum Abschluss des Haushalts 2020 angenommenen Verwaltungsüberschusses vorgesehen worden. Besagter Überschuss, der dem Betrag von € **158.308,55** entspricht, umfasst einen zur Verfügung stehenden Betrag in der Höhe von € **35.500,01**, der das Ergebnis der Streichung der Rückstände (0,01 €), die laufenden Ausgaben (23.000,00 €) und die Investitionsausgaben (12.500,00 €) darstellt. Teil des obigen Überschusses sind auch zweckgebundene Beträge, in der Höhe von € **122.808,54** die das Ergebnis der Streichung der Rückstände (122.808,54 €), betreffen. insgesamt € **158.308,55**.

Die Ausgabenbereitstellungen in Bezug auf die Verwendung des zur Verfügung stehenden Teils des Überschusses wurden in den

in conto capitale (U.P.B. 2.1.2).

La gestione dei residui passivi ha evidenziato la necessità di pagare alcuni importi in misura inferiore al previsto. Pertanto, accertata l'impossibilità di pagare compensi accessori ai docenti e talune spese per investimenti, si prevede di eliminare residui passivi per un valore complessivo di € 122.808,55.

7) Infine sono stati previsti contributi provenienti da enti vari per complessivi € 17.000,00.

Per la mobilità internazionale è stato previsto l'importo di € 12.000,00 (U.P.B. 1.2.5).

La parte restante è stata iscritta all'U.P.B. 1.1.2 (€ 500,00) – contributi per progetti particolari -, all'U.P.B. 1.2.6 (€ 4.500,00) - trasferimenti da privati per utilizzo di strumenti e locali e per progetti.

8) La consistenza dei residui accertati al 01.01.2020, determinante ai fini della quantificazione dell'Avanzo presunto all'inizio dell'esercizio 2021, è stata esaminata con attenzione e si possono sintetizzare alcune osservazioni:

a) restano da pagare residui passivi, esistenti all'inizio dell'esercizio corrente, riassunti nella seguente tabella:

laufenden Ausgaben- (H.G.E. 1.1.1, 1.1.3, 1.2.1, 1.2.6) und in den Investitionsausgaben (H.G.E. 2.1.2) angerechnet.

Die Gebarung der passiven Rückstände hat die Notwendigkeit aufgezeigt, einige Beträge in geringerem Umfang auszuzahlen als vorgesehen. Da es nicht möglich ist, einige Vergütungen an die Dozenten und einige Investitionsausgaben auszuzahlen, ist mit der Streichung von passiven Rückständen (in der Höhe von 122.808,55 Euro) zu rechnen.

7) Schließlich sind Beiträge seitens verschiedener Körperschaften in einem Ausmaß von insgesamt € 17.000,00 vorgesehen worden.

Ein Beitrag in der Höhe von 12.000,00 € ist für die internationale Mobilität (H.G.E. 1.2.5) vorgesehen worden. Der restliche Teil ist der H.G.E. 1.1.2, Zuweisungen von Privaten für besondere Projekte (500,00 €), der H.G.E. 1.2.6, Zuweisungen von Privaten für die Verwendung von Instrumenten und Räumen und für Projekte (4.500,00 €) angerechnet worden.

8) Das Ausmaß der am 01.01.2020 festgestellten Rückstände, das ausschlaggebende für die Quantifizierung des angenommenen Überschusses des Haushalts 2021 ist, wurde mit besonderer Sorgfalt geprüft und folgende Bemerkungen können gemacht werden:

a) die in folgender Tabelle aufgelisteten passiven Rückstände, die zu Beginn gegenwärtigen Haushalts existierten, sind noch zu zahlen:

Cap./Kap.	Creditore / Gläubiger	Descrizione / Benennung	Importo/Betrag
53	Docenti / Lehrer	Compensi / Vergütungen	33.877,03
260	Prov.aut. BZ/Aut.Prov.Südt.	Comando / Abordnung	102.818,00
260	Prov.aut. BZ/Aut.Prov.Südt.	Comando / Abordnung	104.584,96
260	Prov.aut. BZ/Aut.Prov.Südt.	Comando / Abordnung	102.970,24
602	Moroder Igor	Revisione v.cello / Wartung eines Cellos	8.515,61
Totale / Insgesamt			352.765,84

In base alle risorse fin qui illustrate, possono essere individuate alcune voci di spesa:

9) Si prevede di far fronte alle spese concernenti gli organi del Conservatorio - U.P.B. 1.1.1 - con utilizzo di fondi tratti dal trasferimento provinciale corrispondente al pregresso contributo statale per funzionamento.

Auf Grund der bislang aufgelisteten Ressourcen, können einige Ausgabenposten auffindig gemacht werden:

9) Die Ausgaben für die Organe des Konservatoriums - H.G.E. 1.1.1 - können mit Beträgen der ehemaligen staatlichen Zuweisung für Verwaltungs- und Lehrbetrieb abgedeckt werden.

10) Le spese iscritte all'U.P.B. 1.1.2, riguardando gli oneri per il personale, gravano sul pregresso contributo statale per funzionamento.

La spesa per i compensi accessori ai docenti per il miglioramento dell'offerta formativa grava sui fondi provinciali stanziati in attuazione del contratto collettivo integrativo d'istituto.

11) Le uscite per l'acquisto di beni di consumo e servizi, accorpate nell'U.P.B. 1.1.3, gravano prevalentemente sul contributo garantito dalla Provincia ai sensi dell'art. 2, co. 123, legge n.191/2009.

Alcune voci sono tuttavia a finanziamento misto e gravano anche sugli studenti: così ad esempio gli oneri assicurativi (per quanto riguarda gli infortuni) e le spese di manutenzione degli strumenti.

12) La previsione di spese correnti relative alla manutenzione degli strumenti tiene conto, in particolare, delle esigenze del Dipartimento "strumenti a tastiera e a percussione". Lo stanziamento previsto è destinato a consentire, in primo luogo, interventi sulla meccanica dei grancoda utilizzati nell'insegnamento CODI/21, caratterizzato dallo studio del repertorio pianistico. Per altro verso, mira ad acquisire il servizio di accordatura della generalità dei pianoforti disponibili.

13) L'attività di produzione musicale verrà impostata in base alle priorità definite dal Consiglio accademico, al fine di offrire un ampio ventaglio di iniziative diversificate. Il bilancio 2021 sarà volto a promuovere la continuità di progetti, già attuati negli ultimi anni, intesi a realizzare le maggiori sinergie possibili con gli Enti presenti sul territorio.

Nel contempo va consolidata e ulteriormente ampliata la varietà e ricchezza degli eventi, abbinati anche a momenti di approfondimento in termini di seminari e laboratori. In questo modo si intende promuovere l'immagine del Conservatorio quale centro culturale e rendere più visibile l'offerta per la cittadinanza.

Se in questa cornice è imprescindibile l'impegno degli artisti docenti del

10) Die in der H.G.E. 1.1.2 eingetragenen Personalkosten können mit der der ehemaligen staatlichen Zuweisung abgedeckt werden.

Die Ausgabe für Zusatzvergütungen für die Dozenten für die Verbesserung des Bildungsangebots fällt zu Lasten der Summen, die das Land für die Durchführung des Institutszusatzkollektivvertrages angesetzt hat.

11) Die Ausgaben für den Ankauf von Konsumgütern und Dienstleistungen, unter der H.G.E. 1.1.3 zusammengefasst, können mit dem von der Provinz gewährleisteten Zuschuss (Art. 2, Abs. 123, des Gesetzes Nr. 191/2009) abgedeckt werden.

Einige Posten sehen allerdings eine Gemischte Finanzierung vor und fallen teilweise zu Lasten der Studierenden, wie z.B. die Versicherungsausgaben (für die Unfallversicherung) und die Instandhaltungskosten der Instrumente.

12) Die Planung der laufenden Ausgaben für die Wartung der Musikinstrumente berücksichtigt vor allem die Erfordernisse des Institutes für „Tasten- und Schlaginstrumente“. Der vorgesehene Etat wird für Wartungsarbeiten an der Mechanik der Konzertflügel, die für den Unterricht CODI/21, kennzeichnend für den Unterricht des Klavierrepertoires, eingesetzt werden, verwendet. Andererseits betrifft der Wartungsplan auch ein allgemeiner Dienst für die Stimmung der zur Verfügung stehenden Klaviere.

13) Die Tätigkeiten im Bereich der musikalischen Produktion werden gemäß der vom Akademischen Rat beschlossenen Prioritäten geplant, um ein breit gefächertes Angebot an Initiativen anbieten zu können. Der Haushaltsvoranschlag 2021 soll die Kontinuität der Projekte, die schon in den vergangenen Jahren verwirklicht worden sind und die die bestmögliche Zusammenarbeit mit anderen territorialen Körperschaften angestrebt haben, fördern. Zudem sollte die Varietät und der Reichtum der Events, denen auch vertiefende Seminare und Laboratorien beigelegt werden, konsolidiert und weiter ausgebaut werden. Damit soll das Image des Konservatoriums als kulturelles Zentrum gefördert und dessen an die Öffentlichkeit gerichtetes kulturelles Angebot sichtbar gemacht werden.

Auch wenn der Einsatz der Dozenten als

Monteverdi, l'attenzione sarà rivolta anche ad acquisire il contributo di artisti ospiti, indispensabili per valorizzare i progetti e proporre manifestazioni di ampio richiamo.

- 14) Costituisce un dato ormai acquisito l'impatto prodotto sull'offerta formativa del Conservatorio dall'attivazione dei corsi di nuovo ordinamento. In tale quadro, la necessità di impartire puntualmente tutti i corsi previsti dai curricula formativi renderà indispensabile il reclutamento di professionalità esterne, in modo da integrare le lacune di una pianta organica risalente ad epoche passate. Al riguardo, è molto significativa l'intesa raggiunta con l'Amministrazione provinciale nel campo della musica popolare. In questo ambito, per il quale il Conservatorio non dispone di personale interno, l'accordo consentirà il comando di docenti dell'istituto musicale in lingua tedesca per l'intero anno accademico 2020-2021.

La previsione di spesa relativa al cap. 260 è coperta, in parte, dai contributi d'iscrizione degli studenti, in parte da una quota dei contributi di funzionamento.

- 15) Gli investimenti previsti riguardano principalmente gli strumenti musicali. È evidente che l'offerta di percorsi didattici specialistici richiede la disponibilità di attrezzature di qualità. Per far fronte alla normale usura cui gli strumenti sono soggetti nel tempo è quindi necessario provvedere al loro graduale rinnovo. L'obiettivo del 2021 è quello di proseguire tale azione, già avviata negli anni recenti grazie ai finanziamenti dell'amministrazione provinciale.

- 16) In merito alla dotazione organica del personale, si rammenta che il personale non docente è costituito da dipendenti della Provincia autonoma di Bolzano e consta di:

4 ispettori amministrativi (di cui 1 con incarico di direttore amministrativo,

1 collaboratore amministrativo in part-time al 75%,

Künstler in diesem Rahmen unabdingbar ist, ist es auch wichtig, externe Künstler einzuladen, deren Beitrag notwendig ist, um den Wert der Projekte zu steigern und Veranstaltungen großen Interesses anbieten zu können.

- 14) Eine inzwischen festgestellte Tatsache ist der Einfluss, den das Anlaufen der neuen Studienordnung auf das Bildungsangebot des Konservatoriums hat. Die Notwendigkeit, alle von den jeweiligen Studienplänen vorgesehenen Lehrveranstaltungen gewissenhaft anzubieten, macht es unabdingbar, sich externer Fachpersonen zu bedienen, um einen Stellenplan zu integrieren, der noch der vorhergehenden Studienordnung angehört. In diesem Zusammenhang ist die mit der Landesverwaltung getroffene Vereinbarung im Rahmen der Volksmusik sehr bedeutungsvoll. In diesem Bereich (für den kein internes Fachpersonal zur Verfügung steht), ist für das Schuljahr 2020-2021 eine Abordnung von Lehrern des Instituts für Musikerziehung in deutscher Sprache geplant worden.

Die Ausgabenveranschlagung des Kapitels 260 ist teils durch die Inskriptionsgebühren der Studierenden, teils durch einen Teil der Beiträge für Funktionsspesen abgedeckt.

- 18) Die Voranschläge für Investitionsausgaben betreffen größtenteils die Musikinstrumente. Es liegt auf der Hand, dass ein spezialisiertes Bildungsangebot die Verfügbarkeit einer qualitativ hochwertigen Ausstattung voraussetzt. Um der üblichen Abnutzung, der die Instrumente mit der Zeit ausgesetzt sind, Herr zu werden, ist es notwendig eine schrittweise Instandhaltung zu veranlassen. Die Zielsetzung von 2021 beinhaltet die Fortführung dieses Vorgehens, das schon in den letzten Jahren durch die Finanzierung durch die Landesverwaltung eingeleitet worden ist.

- 19) Bezüglich des Stellenplans wird festgehalten, dass das nichtunterrichtende Personal aus Bediensteten der Autonomen Provinz Bozen besteht und sich folgendermaßen zusammensetzt:

4 Verwaltungsinspektoren (davon 1 mit der Funktion des Verwaltungsdirektors und 1 zu 75% Teilzeit),

1 Verwaltungssachbearbeiterin zu 75% Teilzeit,

3 assistenti di segreteria (di cui 2 part-time al 75%),
7 bidelli (di cui 2 part-time al 75% e 3 part-time al 50%),
2 custodi.
Trattasi di 17 unità, 15 con contratto a tempo indeterminato, 2 con contratto a tempo determinato.
La pianta organica del personale docente è costituita da 76 unità, di cui 20 occupate su cattedre e posti riservati a docenti di madre lingua tedesca.

3 Sekretariats-Assistenten (davon 2 zu 75% Teilzeit),
7 Schulwarte (davon 2 zu 75% Teilzeit und 3 zu 50% Teilzeit),
2 Hausmeister.
Es handelt sich um 17 Bedienstete, 15 mit unbefristetem und 2 mit befristetem Arbeitsvertrag.
Der Stellenplan des Lehrpersonals besteht aus 76 Stellen, wovon 20 Lehrstühle Dozenten deutscher Muttersprache vorbehalten sind.

Sottoscritto con firma digitale da / Digital unterzeichnet von
Il Presidente/Der Präsident
Hermann Berger